

RETSAKTER VEDTAGET AF ORGANER OPRETTET VED INTERNATIONALE AFTALER

AFGØRELSE Nr. 1/2012 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET EU-LIBANON

den 17. september 2012

om fastlæggelse af associeringsrådets forretningsorden

(2012/655/EU)

ASSOCIERINGSRÅDET EU-LIBANON HAR —

under henvisning til Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Libanesiske Republik på den anden side⁽¹⁾ (»aftalen«), særlig artikel 74-81, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen trådte i kraft den 1. april 2006.
- (2) I henhold til aftalens artikel 75 skal associeringsrådet fastsætte sin forretningsorden.
- (3) Associeringsrådets forretningsorden bør derfor vedtages —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formandskab

Formandskabet for associeringsrådet udøves på skift for en periode på 12 måneder ad gangen af en repræsentant for formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union på Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters vegne og en repræsentant for Den Libanesiske Republiks regering. Første periode begynder på datoen for afholdelse af associeringsudvalgets første møde og slutter den 31. december samme år.

Artikel 2

Møder

Associeringsrådet træder sammen på ministerplan en gang om året. Der kan efter anmodning fra en af parterne afholdes særlige møder i associeringsrådet, hvis parterne er enige herom.

Medmindre parterne bliver enige om andet, holdes associeringsrådets møder på det sædvanlige sted for Rådet for Den Europæiske Unions samlinger på datoer, som parterne er enige om.

Associeringsrådets sekretærer indkalder i fællesskab og efter aftale med formanden for associeringsrådet til møderne i associeringsrådet.

Artikel 3

Repræsentation

Medlemmer af associeringsrådet kan lade sig repræsentere, hvis de er forhindret i at deltage i et møde. Et medlem skal, hvis han

ønsker at lade sig repræsentere, meddele formanden navnet på den, der skal repræsentere ham, inden det møde, hvor han lader sig repræsentere.

Den, der repræsenterer et medlem af associeringsrådet, udøver alle dette medlems rettigheder.

Artikel 4

Delegationer

Medlemmerne af associeringsrådet kan ledsages af embedsmænd.

Før hvert møde underrettes formanden om den planlagte sammensætning af parternes delegationer.

En repræsentant fra Den Europæiske Investeringsbank kan deltage som observatør i associeringsrådets møder, når der er spørgsmål vedrørende banken på dagsordenen.

Associeringsrådet kan efter aftale mellem parterne indbyde ikke-medlemmer til at deltage i møderne for at tilvejebringe oplysninger om særlige forhold.

Artikel 5

Sekretariat

En tjenestemand i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og en embedsmand i Den Libanesiske Republiks ambassade i Bruxelles fungerer sammen som sekretærer for associeringsrådet.

Artikel 6

Korrespondance

Korrespondance til associeringsrådet sendes til formanden for associeringsrådet på Den Europæiske Unions Generalsekretariats adresse.

De to sekretærer sørger for, at korrespondancen videresendes til associeringsrådets formand og om nødvendigt rundsendes til de øvrige medlemmer af associeringsrådet. Den rundsendte korrespondance sendes til Europa-Kommissionens Generalsekretariat, medlemsstaternes faste repræsentationer og Den Libanesiske Republiks ambassade i Bruxelles.

⁽¹⁾ EUT L 143 af 30.5.2006, s. 2.

Meddelelser fra associeringsrådets formand sendes af de to sekretærer til adressaterne og rundsendes om nødvendigt til de øvrige medlemmer af associeringsrådet på de i stk. 2 omhandlede adresser.

Artikel 7

Offentliggørelse

Møderne i associeringsrådet er ikke offentlige, medmindre der træffes anden afgørelse.

Artikel 8

Dagsorden for møderne

1. Formanden udarbejder en foreløbig dagsorden for hvert møde. Associeringsrådets sekretærer sender den til de adressater, der er nævnt i artikel 6, senest 15 dage inden mødets begyndelse.

Den foreløbige dagsorden omfatter de emner, som formanden senest 21 dage inden mødets begyndelse har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages emner ikke på den foreløbige dagsorden, medmindre den fornødne dokumentation er fremsendt til sekretærerne inden udsendelsen af dagsordenen.

Dagsordenen vedtages af associeringsrådet ved hvert mødes begyndelse. Et emne, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis parterne er enige herom.

2. Formanden kan efter aftale med parterne afkorte de i stk. 1 nævnte frister for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 9

Protokol

De to sekretærer udarbejder et udkast til protokol til hvert møde.

For hvert punkt på dagsordenen indeholder protokollen sædvanligvis oplysninger om:

- a) dokumenter, der er forelagt associeringsrådet
- b) erklæringer, som et medlem af associeringsrådet har anmodet om at få optaget i protokollen
- c) de afgørelser, erklæringer og konklusioner, der vedtages.

Udkastet til protokollen forelægges associeringsrådet til godkendelse. Protokollen skal godkendes senest seks måneder efter hvert møde i associeringsrådet. Den godkendte protokol underkendes af formanden og de to sekretærer. Protokollen arkiveres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union. En bekræftet genpart sendes til hver af de adressater, der er nævnt i artikel 6.

Artikel 10

Afgørelser og henstillinger

1. Associeringsrådet træffer afgørelser og henstillinger ved fælles overenskomst mellem parterne.

I perioden mellem møderne kan associeringsrådet træffe afgørelser eller vedtage henstillinger ved skriftlig procedure, hvis begge parter er enige herom.

2. Associeringsrådets afgørelser og henstillinger i henhold til artikel 76 i aftalen, benævnes henholdsvis »afgørelse« og »henstilling« efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet. I hver afgørelse angives datoen for dens ikrafttræden.

Associeringsrådets afgørelser og henstillinger undertegnes af formanden og autentificeres af de to sekretærer.

Afgørelser og henstillinger fremsendes til hver enkelt af de adressater, der er nævnt i artikel 6.

Associeringsrådet kan beslutte, at dets afgørelser og henstillinger skal offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* og i *Den Libanesiske Republiks statstidende*.

Artikel 11

Sprog

Associeringsrådets officielle sprog er de to parters officielle sprog.

Medmindre der træffes afgørelse om andet, vil associeringsrådet basere sine forhandlinger på dokumenter, der er udarbejdet på disse sprog.

Artikel 12

Udgifter

Den Europæiske Union og Den Libanesiske Republik afholder hver især de udgifter, de har som følge af deres deltagelse i associeringsrådets møder, såvel udgifter til personale, rejser og underhold som udgifter til postforsendelser og telekommunikation.

Udgifter til tolkning ved møderne og til oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af Den Europæiske Union bortset fra udgifter til tolkning eller oversættelse til eller fra arabisk, som afholdes af Den Libanesiske Republik.

Andre udgifter i forbindelse med den materielle tilrettelæggelse af møderne afholdes af den part, der er vært for møderne.

Artikel 13

Associeringsudvalg

1. Associeringsudvalget skal bistå associeringsrådet i udførelsen af dets opgaver. Udvalget består af repræsentanter for Europa-Kommissionen og af repræsentanter for medlemmerne af Den Europæiske Union på den ene side og af repræsentanter for Den Libanesiske Republiks regering på den anden side.

2. Associeringsudvalget forbereder associeringsrådets møder og forhandlinger, overvåger om nødvendigt gennemførelsen af associeringsrådets afgørelser og sørger i almindelighed for, at der er kontinuitet i associeringsforbindelserne, og at aftalen fungerer korrekt. Det behandler spørgsmål af enhver art, som forelægges det af associeringsrådet eller som opstår under den daglige gennemførelse af aftalen. Det forelægger forslag eller udkast til afgørelser eller henstillinger, der skal godkendes i associeringsrådet.

3. I de tilfælde, hvor der i aftalen henvises til en forpligtelse til eller mulighed for konsultation, kan en sådan konsultation finde sted i associeringsudvalget. Konsultationen kan fortsætte i associeringsrådet, hvis begge parter er enige herom.

4. Associeringsudvalgets forretningsorden er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 14

Ikrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. september 2012.

På Associeringsrådet EU-Libanons vegne

C. ASHTON

Formand

BILAG

FORRETNINGSORDEN FOR ASSOCIERINGSUDVALGET EU-LIBANON

Artikel 1

Formandskab

Formandskabet for associeringsudvalget udøves på skift for en periode på 12 måneder ad gangen af en repræsentant for Europa-Kommissionen på den Europæiske Unions og dens medlemsstaters vegne og en repræsentant for Den Libanesiske Republiks regering.

Første periode begynder på datoen for afholdelse af associeringsudvalgets første møde og slutter den 31. december samme år.

Artikel 2

Møder

Associeringsudvalget holder møde efter aftale mellem parterne, når omstændighederne kræver det.

De enkelte møder i associeringsudvalget holdes på et tidspunkt og et sted, som de to parter er enige om.

Associeringsudvalget træder sammen efter indkaldelse fra formanden.

Artikel 3

Delegationer

Inden hvert møde underrettes formanden om den planlagte sammensætning af parternes delegationer.

Artikel 4

Sekretariat

En tjenestemand i Generalsekretariatet for Europa-Kommissionen og en embedsmand fra Den Libanesiske Republiks regering fungerer sammen som sekretærer for associeringsudvalget.

Alle meddelelser til eller fra formanden for associeringsudvalget i forbindelse med denne forretningsorden sendes til sekretærene for associeringsudvalget samt til sekretærene og formanden for associeringsrådet.

Artikel 5

Offentliggørelse

Møderne i associeringsudvalget er ikke offentlige, medmindre der træffes anden afgørelse.

Artikel 6

Dagsorden for møderne

1. Formanden udarbejder en foreløbig dagsorden for hvert møde. Associeringsudvalgets sekretærer sender den til de adressater, der er nævnt i artikel 4, senest 15 dage inden mødets begyndelse.

Den foreløbige dagsorden omfatter de emner, som formanden senest 21 dage inden mødets begyndelse har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages emner ikke på den foreløbige dagsorden, medmindre den fornødne dokumentation er fremsendt til sekretærene inden udsendelse af dagsordenen.

Associeringsudvalget kan anmode eksperter om at deltage i møderne for at tilvejebringe oplysninger om særlige forhold.

Dagsordenen vedtages af associeringsudvalget ved hvert mødes begyndelse.

Et punkt, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis de to parter er enige herom.

2. Formanden kan, efter aftale med de to parter, afkorte de i stk. 1 nævnte frister for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 7

Protokol

Der udarbejdes en protokol for hvert møde på grundlag af formandens sammenfatning af de konklusioner, som associeringsudvalget er nået frem til.

Når associeringsudvalget har godkendt protokollen, undertegnes den af formanden og de to sekretærer og arkiveres derpå af begge parter. En genpart af protokollen sendes til hver af de i artikel 4 nævnte adressater.

*Artikel 8***Forhandlingsprocedure**

I de særlige tilfælde, hvor associeringsudvalget i medfør af Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Libanesiske Republik på den anden side⁽¹⁾ («aftalen») er bemyndiget af associeringsrådet til at træffe afgørelser og/eller vedtage henstillinger, benævnes disse akter henholdsvis »afgørelse« og »henstilling«, efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet.

Når associeringsudvalget træffer en afgørelse, finder artikel 10 og 11 i Associeringsrådet EU-Libanons afgørelse nr. 1/2012 om fastlæggelse af associeringsrådets forretningsorden anvendelse med de fornødne ændringer.

Associeringsudvalgets afgørelser og henstillinger fremsendes til de adressater, der er nævnt i artikel 4.

*Artikel 9***Udgifter**

Hver part afholder de udgifter, de har som følge af deres deltagelse i møder i associeringsudvalget og i eventuelle arbejdsgrupper, der måtte blive nedsat i henhold til artikel 80 i aftalen, såvel udgifter til personale, rejser og underhold som udgifter til postforsendelser og telekommunikation.

Udgifter til tolkning ved møderne og til oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af Den Europæiske Union bortset fra udgifter til tolkning og/eller oversættelse til eller fra arabisk, som afholdes af Den Libanesiske Republik.

Andre udgifter i forbindelse med den materielle tilrettelæggelse af møderne afholdes af den part, der er vært for møderne.

⁽¹⁾ EUT L 143 af 30.5.2006, s. 2.